

Pompieres da Moena, n liber de stories e recor

L'grop de Studafech à volù ge sporjer a dute le familie na neva publicazion metuda ensema da Maria Piccolin

Publicazion - Col prim de l'an nef te dute le familie de Moena l'è ruà na bela bombona. Ensema al calendar i Pompieres ge à sport a ogni una ence n nef liber dal titoi "Pompieres da Moena", scrit da Maria Piccolin, che regoi la storia del grop de voluntadives de pais.

Na publicazion dassen volada da dut i grop per ricordar i avveniment e i omegn che ti egn se à dat jù desche voluntadives, ma ence per ge far a saer a la comunanza che l'è stat tel passà e alidandeh. "Chest liber vel esser n omagn a duc i pompieres che à fat part del grop de Moena - se lec te la introduzion - a chi che è stac ite per n pezon e a chi che è n jic fora prest e tel medemo temp ence a soe familie che li à semper sostegnui e engasné. Na celebrazion de chel spirit de voluntariat che à semper caraterisà nesc pais perche l'posse vegnir portà intant con suessence col modar di tempes, per n muie de generazion del davegnir."

La storia ponta via da dalonc, dal 1874 canche l'è stat metù sù l'prim grop de pompieres a Moena, la passa fora le doi vere, i fascism e la conta dopò di ultimes avveniment che à tocà la comunanza. Te l'ultima part l'è stat rogoet e publicà se interviste a omegn, ite per anter l'è ence na femena, che à fat part di pompieres e à lascià soe pedie tel grop, che recorda con pensier ence personal la longa storia de chesta sociazion.

Dò ge aer dat na vesada a chesta bela publicazion sion jic a troar l'autora Maria Piccolin per se far contar valch de più.

Co-è la nascita l'idea de meter ensema n liber sui pompieres da Moena?

Maria Piccolin: "L'è stat i Giambattista Vanzo, che dant l'era Comandant, che l'me aeva domandà jà e jà de meter ensema n liber, l'è più che 5 o 6 egn. Giusta polto che la j'è ita tant longa coscia ge è ruà a ge far le interviste ence a chi che ades i è more."

L. Stefan Sommariva l'aveva jà domandà fora del 2002, enveze l'Paolin Volcan sarà 3 o 4 egn che l'è mort. La roba più bela che ge à sapù a la jont che à enget i liber l'è proprio le interviste."

Olà aede tout dute le informazion?

"Dai velges document. Aeve jà enresci sui pompier canche l'Comun dajeva fora l'sfòt de l'amministrazione, avev troà fora mingol de roba, enloata l'era stat l'pare de Giambattista, l'Gianfranco Vanzo che me aeva domandà de vardar se troave i inomes di



Maria Piccolin, bibliotecaria e autrice del libro "Pompieres da Moena".

velges comandant. Aeve troà fora informazion che jiva endò fin del 1800. Ades, per far l'liber, son jita ence te l'archivio de la Magnifica Comunità de Fiem perche l'è stat chela che à spent per meter sù i pompier te dute Fiem."

Co-è la storia che l'è stat metù sù chisc gropes?

"Del 1800 l'autorità austriaca la spenjeva ti comagn che i se comper le pompe da l'èga che l'jiva a man, i ge dijeva "sbrizzetto", ma l'era na certa spesa e i comagn i se pesimava. A ogni boncont valguen i l'aveva comprada, autres no, è troà per eiempe che sa Vich i l'aveva comprada jà al scomenz del 1800 ma fazzile i

l'aveva tota la Comunità de Fascia e la ge era restada a chi da Vich, dopò ence Posa i l'aveva tota e da zeche ora ence Moena."

La Magnifica per via che l'aveva i scioldi del bosch ma no la podeda i spartir ai veign, o no la voleva perche l'era vengù fora mingol de storie, da zeche ora ge è vengù en ment che la podeda ge comper le pompe a duc i "comuni consorti" descheche i ge dijeva. La sola condizion l'era che ogni Comun mette sù na squadra de pompier; da inant a durar chisc sbrizzetti jiva duc chi mingol più fore e chi che saeva fat. Dal 1874 te duc i Comagn de Fiem l'è n "corpo pompieri".

Chel de Moena el un di più veies?

"Na n'era jà de autres da inant. Se per pompier se enten chi che durava la pompa, enloata se podeda i conscidrar pompier canche n Comun se comprava la pompa e donca sa Vich i era jà dal scomenz del 1800. Ma n'era jà na squadra ence a Ciavale e a Pardaie."

Dai document se vegen a saer che del 1892 l'Comun tel jù delidat i grop e l'ge dasc enciaria al capo pompier Vigilio Deville Fregolin de meter sù la "società dei Pompieri" con 10 omegn da cerner el entes. Tel Trentin, l'Tirol talian, i pompier i aeva mingol duc le idee irendente, soraldut chi da Trent e de le Giudicarie e a mie parer ence chi da Fiem mingol, ma chest no ge scuava al Comun da Moena che l'è dit che se cogneva tegnir fora chisc "scontri de nazionalità" dai pompier che i coga far so mestier e bon."

E inant che vegne metù sù i gropes de pompier co-è l'era?

"È troà document che reiona de fise jà del 1700 canche la Regola de Moena la palava i "Sorastanc dal foch" che l'era chi che cognava jir entorn te le case a veder che i nete i ciampign, certe oite i li chiamava adertura i "Sorastanti della razza". Se troa che da zeche ora l'Comun à fat ence spese per chisc sorastanc dal foch, ence se no l'era scioldi, l'è comper sciale de legn e n langhier de fer, ma no i aeva autres mesi. Col 1800 no l'era più i Sorastanc dal foch ma l'era la "guardia notturna", a Moena la vegniva chiamata bochter dal todesch Wachter, interessant l'è che tel temp a Moena l'è restà chesta definizion adertura desche n sorastanc de familia."

L'è bel saver che ence enloata l'era l'assicurazion contra i foch, la storda dal foch i l'aveva metuda sù a la fin del 1700 e da la metà del 1800 desche duc i la palava perche i aeva vedù che i ciupava valch en cajo de foch. E dopò l'era i regolament, i primes jà a la fin del 1700. Per dir te stala i cognava jir con na linterna serada de vierech, l'era massa pericolos con na ciandela."

N'avev de mudament se stac fac sot i fascism noe?

"È, subit dopò la prima guera i à volù meter sù endodand i pompier, ma sot i fascism i li à come militarise. Inant l'era na sociazion, defot olache i meteva le pompe i ge dijela i magasin di pompier, dopò i à scomenzà enveze a ge dir "Vigili del Fuoco", perche i à tot la parola da vigilantes e al magasin i à tacà a ge dir la caserma. La Talia la voleva tor jù delidat l'endrez de voluntadives e meter daperdud demò i permanenti. Na roba curiosa che è troà l'è che da la seconda guera, canche i à tacà a bombardar le zità de Milan e Roma, i à chiamà i pompier del Trentin e del Südtirol a destudar i foch sot le bombe. I ge dijela i Stukas, perche i se fajea mareva che i jiva sot i pericòl de le bombe, i se aeva fat n gran nonzech per la prezzion e la dezzion ti intervenc."

Tel cors de la storia i pompieres da Moena è semper stac n muie lee a Fiem...

"La Magnifica Comunità de Fiem ge à semper tegnù a esser la patrona di pompier e fin int per i egn '60 la ge dajeva ence de bié contribuc. I fajea i raduni con duc i gropes de Fiem e l'Stefan Sommariva i se aeva empenà de far ence gare coi schi d'invern."

E i joegn de ades che dijei?

"Per ic jisse ben ence jir con Fascia ma più che auter i di se che i fascism no i li vòl... Giò no se se l'è demò na impresion o se i à abb valch da che dir, se però che i à semper fat esercitazion ensema con chi da Fascia. No i se fasc problems se i è con n Distret o con l'auter. Dopò giò no son

int tel grop e no se da dir giust."

Ne contade valch fat curios che aede troà i document?

"È troà che l'Comun i ge à dat la medala a nossacai per 40 egn de servije e i ge l'aveva palat al pompier medemo. Dopò amò n fat: de oril tai Ronc i aeva fat zeche proa, l'era de domenia dapomarena, no se se ades i jisse de domenia ma via pura, i aeva tot sù l'èga dal rif e dopò i à cognù lasciar l'òt perche se aeva giacià le manie e de l'anesa da doman i aeva cognù jir int a prear se col sol se aeva desgiacià. Pomete l'era de oril."

Te conte amò chesta. Sa Sorneda l'è stat n foch del 1880 entorn geila che dopò i ciunt l'aveva ence desat la campana de geila e le case l'ò veign ma l'Comun l'aveva abb da che dir che i pompier no i aeva fat polto e coscità no i ge palava l'indemnizao di stivali. L'era l'usanza che i ge palava n par de stivali nòves canche i jiva a destudar n foch. I ge tegniva vè a la mondura, se troa scrit che i ge palava a calche femena per aer conchiade le mondure."

Ve recordade de autres gren veghes o egajon a Moena?

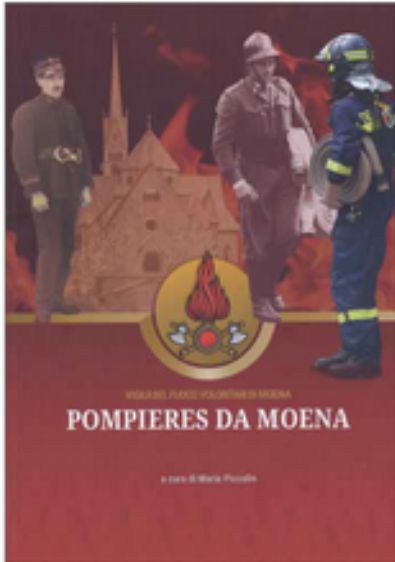
"Del 1968 l'è stat i gran foch vin Turchia, ereane l'ò desche trei pauperes con trei picole shile de èga - i contà i velges, l'era na roba che fajea dalbon paura ajache l'era l'cote di tabie de legn, dopò l'era uton e l'era sot, no passava nince tanta èga te la Vesc i à cognù domandar che i ge verje la diga coscità i se aeva entandeva, l'era vengù fora ence polemiche per via de chest."

Duc se recorda ence le doi brentane del 1966, una da la Madonna de aost, l'aveva jà menà via l'stradon jà per chele Part e i à cognù laorar come mac per lasciar passar la jent che voleva se n jir. Dopò chela ai primes de november, ence enloata i à lura trei dis senza mai paussar, temprina l'era l'rif de Sen Pelegrin che manciava de vegnir ju per Ramon, l'aveva scomenzà a menar demez na ciase l'ò dalaint de la Coprativa e ence l'Faloria l'era sote pericòl, se l'vegna dret i menava demez le case."

Co ve el sapù meter ensema chest liber?

"Me à sapù n mulge bel soraldut enresci ti velges document. Me à sapù bel ence toe sù le interviste e scottar che che me à contà i joegn. Fin ades la bravura del comandant no l'è stat tant comanar ma tegnir n bel grop e far vegnir int i joegn. Ià col Stefan Sommariva i à semper vardà de tirar int jent jovena e engasada. L'è emportant tegnir l'spirit de grop che dopò vegn fora ence te le robe scerie. N'altra roba che me piase de chest grop de pompier l'è che i reiona duc ladin anter de ic e chest deida a tegnir sù i lengaz."

Intervista de Monica Cigola



POMPIERES DA MOENA

a cura di Maria Piccolin

La socuerta del liber.